

E3 - Monster Hunting!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Takumi

*Are these the contracted
beasts Syl said he'd send me?*

SIGN Heavenly Tiger

Age: 5

Level: 25

Skills: Wind magic, Flight,
Claw Slash, Evade, Shrink,
Night Vision, Perception

SIGN m 0 0 | 250 0 | 250 150 | 0 150

[00:05] Takumi

Heavenly Tiger.

[00:06] Takumi

*An S-rank monster that can control
wind and run through the air.*

SIGN Thunder Hawk

Age: 3

Level: 20

Skills: Lightning magic,
Peck, Flight, Surprise Attack,
Long-Distance Vision, Night
Vision, Long-Distance
Surveillance

SIGN m 0 0 | 250 0 | 250 190 | 0 190

[00:10] Takumi

Thunder Hawk.

[00:12] Takumi

A relatively small hawk with golden feathers.

[00:15] Takumi

*An A-rank monster that can control
lightning and attack with great speed.*

[00:19] Alan/Elena

What are their names?

[00:21] Takumi

Well, let's see...

[00:24] Takumi

Feat...

[00:25] Takumi

and Bolt.

[00:26] Elena

Feat!

[00:27] Alan

Bolt!

[00:30] Alan

Nice to meet you!

[00:32] Takumi

Oh, right. I think he sent collars for them, too.

SIGN Inventory

[00:40] Takumi

Joule's and Feat's collars are supposed to work when they use Shrink, too...

[00:51] Takumi

Hey, perfect.

[00:53] Takumi

Now they should pass for a dog and cat when they walk around town with us.

[00:57] Alan

I want that, too!

[00:58] Elena

I want that, too!

[01:00] Takumi

Huh? You want to wear collars?

[01:02] Takumi

No, no, these are meant for animals...

[01:05] Takumi

Also, the looks people would give me if they wore collars...

[01:09] Alan/Elena

Aw.

[01:11] Takumi

I made them sad!

SIGN Inventory

[01:11] Takumi

Did the water god send anything they can have in place of collars?

[01:21] Takumi

You like them?

[01:23] Alan/Elena

Yeah!

[01:24] Takumi

Well, good.

SIGN Angelic Pendant

SIGN A pendant that grants resistance to magic attacks (mid.)

SIGN m 0 0 | 250 0 | 250 120 | 0 120

[01:26] Takumi

That pendant grants resistance to magic attacks,

SIGN Ring of Tenacity

SIGN A ring that grants resistance to physical attacks (low)

SIGN m 0 0 | 250 0 | 250 120 | 0 120

[01:30] Takumi

and one of those rings grants resistance to physical attacks

SIGN Tracing Ring

SIGN A ring that causes the wearer's location to be displayed on a map

SIGN m 0 0 | 250 0 | 250 120 | 0 120

[01:35] Takumi

while the other will show me where you are on a map.

[01:39] Alan/Elena

Wow!

SIGN Inventory

[01:40] Takumi

There's also...

[01:42] Takumi

two Magic Bags.

[01:44] Takumi

They don't hold quite as much as my Inventory, but they should come in handy.

[01:50] Takumi

Well, ready to head back into town?

[01:53] Takumi

I'll need you two to stay small.

[01:57] Takumi

Bolt, you can stay in my shadow.

SIGN A Journey Through Another World: Raising Kids While Adventuring

SIGN Monster Hunting!

[03:42] Alan/Elena

Here!

[03:43] Guard

Okay, you may pass.

[03:45] Alan/Elena

'Kay!

[03:48] Takumi

*They must really be happy
to have their own stuff.*

[04:04] Takumi

What is it, Elena?

[04:09] Takumi

Want to go inside?

[04:11] Elena

Uh-huh.

[04:12] Takumi

Joule and Feat, wait in
my shadow for a bit, okay?

[04:20] Owner

Welcome!

[04:28] Takumi

Excuse me.

[04:30] Takumi

Can these ribbons be used
as hair decorations?

[04:33] Owner

Yes. Each one costs fifty gold.

[04:36] Takumi

Come here, Elena.

[04:45] Owner

Oh, how cute!

[04:47] Owner

Here, use this to take a look.

[04:53] Takumi

You like them?

[04:54] Elena

Uh-huh!

[04:55] Takumi

Okay, then we'll buy a few others, too.

[05:04] Elena

This one!

[05:05] Takumi

Huh? You're sure you want black?

[05:07] Takumi

They have pink and red and stuff, too...

[05:10] Elena

It's your color!

[05:11] Takumi

My color?

[05:12] Owner

Ah, yes, it matches the color of his hair.

[05:16] Owner

You must like him a lot, huh?

[05:19] Elena

Uh-huh!

[05:20] Takumi

I see...

[05:22] Takumi

Okay, we'll take that one, too.

[05:25] Owner

Thank you very much!

[05:27] Takumi

Is there anything you want, Alan?

[05:30] Alan

Nuh-uh.

[05:33] Takumi

Well, he's a boy, after all.

[05:35] Owner

On another subject, sir...

[05:38] Owner

Um... I'd like to ask a favor of you.

[05:42] Takumi

Sure. What is it?

[05:43] Owner

Could you let the kids try these on?

[05:47] Takumi

Huh?

[05:49] Owner

Oh, how lovely!

[05:52] Owner

So cute!

[05:55] Owner

These look great, too!

[05:57] Owner

Oh, gosh! These are adorable, too!

[06:04] Owner

Fantastic! I love it!

[06:07] Takumi

Did you make all of these?

[06:09] Owner

Yes, I also do tailoring.

[06:12] Owner

When I saw these kids, I just had to see how they looked in them.

[06:16] Elena

Feat!

[06:17] Alan

Joule!

[06:19] Takumi

Looks like these are their favorites of the lot.

[06:20] Elena

Feat!

[06:22] Alan

Joule!

[06:23] Takumi

Say, would you sell me these?

[06:25] Owner

Of course!

[06:27] Alan

Mrow!

[06:27] Owner

They suit them perfectly, after all.

[06:28] Elena

Arf, arf!

[06:37] Takumi

I'd like to buy something for Alan, too,

[06:40] Takumi

but what do little boys like?

[06:44] Takumi

The kinds of things people used to buy for me...

SIGN Working Vehicles

[06:48] Takumi

don't really exist in this world.

[06:52] Takumi

I'll give it some thought.

[06:57] Alan

Morning!

[06:59] Elena

Taku!

[07:00] Elena

Come on, wake up!

[07:02] Alan

Morning, Taku!

[07:02] Takumi

Morning, guys.

[07:06] Takumi

Wow, it's so nice out!

[07:08] Takumi

Today's our first monster-hunting expedition.

[07:11] Takumi

To cull monsters that could cause harm to people,

[07:13] Elena

Do my hair!

[07:15] Takumi

and find and eliminate their nests,

[07:16] Takumi

*we're heading to the Forest
of Gaia, an A-rank forest.*

[07:21] Takumi

Here in Shireen,

[07:23] Takumi

*expeditionary forces are usually
made up of knights and adventurers.*

[07:26] Takumi

*But we were summoned to
join them this time...*

[07:29] Takumi

per Sir Vault's wishes.

[07:33] Subordinate

Everything's ready.

[07:35] Vault

Good. Stand by.

[07:36] Subordinate

Roger.

[07:37] Takumi

Good morning, Sir Vault.

[07:41] Vault

Hey, glad you came.

[07:43] Vault

The kiddos, too.

[07:44] Takumi

Well, of course. We accepted the quest.

[07:47] Takumi

Besides, you asked this of me knowing
the kids would be coming along, right?

[07:53] Vault

Well, yeah.

[07:54] Issac

This must be Takumi.

[07:56] Issac

Pleased to meet you.

[07:58] Issac

I am Vice Captain Issac Risner.

[08:01] Takumi

Nice to meet you.

[08:03] Issac

Our captain was quite pushy in
asking this of you, wasn't he?

[08:06] Takumi

Yeah, sort of...

[08:09] Issac

I apologize. He's always like that.

[08:12] Issac

I would greatly appreciate it if you'd play along and not give up on him.

[08:16] Issac

Really, he can be so...

[08:18] Vault

Wh-What the heck, man?

[08:20] Takumi

Well, I think it will be a good experience for us, so...

[08:23] Issac

That aside, are these little children really adventurers?

[08:27] Vault

No worries, Issac.

[08:30] Vault

You guys are strong, aren't ya?

[08:32] Vault

Wha—

[08:33] Issac

Captain, please don't frighten the children.

[08:36] Vault

Huh?!

[08:37] Takumi

Sorry about that. They aren't used to being around so many people.

[08:41] Takumi

They're just a little nervous.

[08:44] Takumi

Up you go.

[08:45] Takumi

It's okay, you guys.

[08:48] Vault

Okay, well, I think it's about time to head out!

[08:52] Vault

We'll take carriages to the Forest of Gaia.

[08:54] Vault

You guys will ride in my carriage.

[08:57] Takumi

Okay.

[09:00] Takumi

What's that about?

[09:02] Takumi

Someone's looking at us in a way that makes me wonder...

[09:06] Takumi

Alan and Elena seem to have noticed, too.

[09:09] Takumi

Is it hostility? No... wariness? Discomfort?

[09:14] Vault

Something wrong?

[09:16] Takumi

No, nothing.

[09:18] Takumi

I'm sure there are some who don't agree with bringing kids along.

[09:24] Issac

It will take just over an hour to get to the Forest of Gaia.

[09:29] Takumi

It's a bit cramped. You guys okay?

[09:31] Alan/Elena

Uh-huh.

[09:32] MemberA

So this is Alan and Elena?

[09:35] MemberB

We've heard about you two.

[09:36] MemberB

Let's work hard together, okay?

[09:40] Alan/Elena

Uh-huh...

[09:42] Takumi

*They seem to have calmed down.
Thank goodness.*

[09:47] Vault

That's the Forest of Gaia ahead of us.

[09:50] Vault

We plan to spend five days here.

[09:52] Vault

We'll have three units travel along separate routes

[09:54] Vault

to the spot where we'll make camp.

[09:56] Vault

Takumi.

[09:57] Takumi

Yes?

[09:58] Vault

I'll introduce you to the adventurers

who are joining the knights in our unit.

[10:06] Rudolf

I'm Rudolf of Dragon's Breath.

Glad to be working with you.

[10:09] Iris

I'm Iris.

[10:11] Gilm

I'm Gilm.

[10:12] Zach

Zach. Nice to meet you.

[10:14] Takumi

I'm Takumi of White Wings.

[10:16] Takumi

This is Alan and Elena.

[10:19] Vault

Rudolf here is rank A.

[10:21] Takumi

Wow, that's impressive.

I'm glad to be working with you.

[10:24] Rudolf

Sure.

[10:25] Vault

Okay, time to move. Don't fall behind.

[10:33] Alan

Over there.

[10:34] Elena

Coming this way.

[10:35] Takumi

Sir Vault, monsters incoming from the left.

[10:40] Vault

There's nothing there.

[10:42] Takumi

We're still a bit far from them.

[10:44] Takumi

But they should come into sight soon.

[10:46] Rudolf

Gilm, is your Detect picking them up?

[10:49] Gilm

No, I'm not getting anything...

[10:52] Takumi

*Detect is a skill that expands
magic power around the user,*

[10:55] Takumi

*so they can find magic coming from
beings other than themselves.*

[10:59] Takumi

But the skill Alan and

Elena have is Perception.

[11:02] Takumi

*It's a power that lets them
sense when anything hostile*

[11:06] Takumi

enters their range of perception.

[11:08] Takumi

*Their Perception has an
extremely broad range,*

[11:11] Takumi

*so it's no surprise that his Detect
hasn't found anything yet...*

[11:17] Gilm

There it is! Incoming!

[11:32] Vault

A Red Wolf!

[11:33] Issac

Just one?

[11:36] Iris

Wait!

[11:37] Takumi

Oh, crap!

[11:39] Takumi

I forgot to tell them to just lay low today!

[11:48] Alan/Elena

We beat it!

[11:52] Takumi

Oh, boy. They're all freaked out.

[11:54] Takumi

And this isn't a labyrinth, which means...

[11:57] Takumi

*that thing you guys are dragging
over is a straight-up corpse.*

[12:01] Takumi

Uh, yeah... Good job. You didn't get hurt?

[12:05] Alan/Elena

Nope! All good!

[12:07] Takumi

Very good. But listen...

[12:10] Takumi

We adults want to fight
the monsters this time,

[12:13] Takumi

so could you two take a break from fighting?

[12:17] Alan/Elena

Okay.

[12:19] Vault

Um, Takumi? What just happened?!

[12:21] Takumi

Uh, well... exactly what it looked like.

[12:25] Vault

Red Wolves are rank C!

[12:27] Takumi

You saw these two take out a
C-rank adventurer, didn't you?

[12:33] Vault

Yeah, but I thought the guy just let
his guard down because they're kids!

[12:37] Takumi

Wait, who'd interpret it that way?!

[12:39] Takumi

I mean, even if that was the case then,

[12:41] Takumi

I did tell you about how
I met these two, didn't I?

[12:44] Vault

You mean how you took them in?

[12:47] Vault

What about it?

[12:48] Takumi

Well... I found the two of them
here in the Forest of Gaia.

[12:53] Issac

Do you mean...

[12:55] Issac

these children were in this forest
all on their own, and *alive*?

[12:59] Takumi

Yes.

[13:01] Takumi

I don't know if they were killing
monsters or running from them or what...

[13:06] Takumi

but I'm pretty sure they were
here for at least a few days.

[13:13] Takumi

They were already very
strong when I met them.

[13:24] Syl

So Takumi and the kids went
into the Forest of Gaia, huh?

[13:29] Syl

*I feel really bad for putting
him through all this trouble.*

[13:33] Syl

*I'm sure he can handle it
just fine, but even so...*

[13:37] Syl

I'm praying you all make it back safely.

[13:40] Syl

Please, God! Which is me, but still!

[13:48] Takumi

H-Hey!

[13:49] Takumi

What got into you?
Why'd you take off running?

[13:52] Alan/Elena

Here!

[13:53] Takumi

Oh, hey, it's Spirit Grass.

SIGN Spirit Grass

SIGN An herb that contains magic power. It seems to require certain conditions to grow, as no attempts to cultivate it have succeeded. Useful as an ingredient in magic medicine.

SIGN m 0 0 | 270 0 | 270 200 | 0 200

[13:56] Takumi

We took a quest to collect this stuff before.

[13:58] Takumi

I'm impressed you remembered it.

[14:00] Takumi

That'll really come in handy.

[14:03] Takumi

That said...

[14:05] Takumi

We all need to stay together,

[14:07] Takumi

so you can't wander around
on your own too much.

[14:11] Alan/Elena

We can't?

[14:15] Vault

As long as they keep up, I don't mind!

[14:19] Takumi

You heard him.

[14:20] Alan/Elena

Yay!

[14:22] Takumi

Just don't go too far, okay?

[14:24] Alan/Elena

Taku!

[14:28] Alan/Elena

Take this!

SIGN Slimy Rock Moss

SIGN m 0 0 | 280 0 | 280 200 | 0 200

SIGN A blue-green moss that grows

in dark, damp places,
especially the shaded sides of
rocks. When the spores come
in direct contact with skin, it
causes a rash. Used as an
ingredient in medicines to
relieve itching.

[14:30] Takumi

Oh, you found Slimy Rock Moss, too?

[14:33] Vault

What is that?

[14:34] Issac

An ingredient used in medicines
that relieves itching.

[14:37] Issac

You were complaining a while ago that nobody
sells medicines for itching, weren't you?

[14:42] Issac

That's what it's used for.

[14:45] Vault

For real?!

[14:45] Takumi

*In other words, he wanted
it for athlete's foot...*

[14:48] Vault

All right! Gather as much as you can find!

[14:51] Takumi/Issac

No, don't!

[14:52] Issac

If you grab at it carelessly,

[14:54] Issac

the spores fly loose and cause a rash.

[14:57] Issac

Just try to think about why the kids asked

[14:59] Issac

Takumi to get it instead
of taking it themselves!

[15:02] MemberB

Welp, here we go.

[15:04] Takumi

What do you mean?

SIGN Nag

SIGN Nag

[15:05] MemberB

He's off on another one of his lectures.

[15:07] Issac

I've told you over and over
not to act on your instincts!

[15:07] MemberB

This happens every time the
captain does something stupid.

[15:09] Issac

Why do you always act before you think?!

[15:11] Takumi

I see...

[15:15] Takumi

We found quite a bit, huh?

[15:17] Alan/Elena

We did!

[15:18] Issac

Why are you always like this?!

SIGN Nag

SIGN Nag

[15:19] Takumi

He's still over there lecturing?

[15:22] MemberB

He'll probably be at it
for at least another hour.

[15:25] Takumi

That long?!

[15:28] Takumi

Guess I'll use my ultimate weapon.

[15:31] Takumi

Alan, Elena.

[15:34] Takumi

Whisper, whisper...

SIGN Nag

SIGN Nag

[15:36] Issac

You understand me? I'll say it one more time!

[15:38] Issac

You always, always, always,
always let your instincts—

[15:44] Issac

Is something the matter?

[15:46] Alan

Here.

[15:47] Elena

For you.

[15:48] Issac

Huh? The moss you just gathered?

[15:51] Issac

Are you sure?

[15:52] Alan

Yep!

[15:53] Elena

All for you!

[15:55] Issac

Well, thank you...

[15:57] Vault

Okay! We're moving on!

[15:59] Alan/Elena

We're back!

[16:01] Takumi

Good job!

[16:04] Gilm

Incoming!

[16:05] Vault

Six Orcs and one High Orc!

[16:10] Rudolf

We'll handle the High Orc.

[16:12] Vault

Please do, Rudolf!

[16:14] Takumi

I'll take one of the Orcs.

[16:16] Vault

You?! Not alone, you won't!

[16:19] Takumi

I'll be fine.

[16:21] Takumi

Wind Cutter!

[16:36] Takumi

All right! We killed them all!

[16:38] Vault

Hey!

[16:40] Vault

You insta-killed an Orc! Just what *are* you?!

[16:43] Takumi

Uh... I don't know how to answer that...

[16:49] Takumi

It didn't take you and your men long to kill the rest of them, either.

[16:55] Vault

Well, there was more than one of us!

[16:57] Vault

And even then, we couldn't
kill them *that* quickly!

[17:00] Vault

You call yourself rank F?
That's gotta be fraud!

[17:02] Takumi

Oh. I actually just now went up to rank E.

[17:05] Vault

That's hardly any different!

[17:08] Vault

Rudolf! I'll contact them myself as well,

[17:10] Vault

but when we get back to town,
tell the Guildmaster to raise his rank!

[17:15] Rudolf

Got it.

[17:16] Takumi

Huh? He'll raise it if you tell him to?

[17:19] Rudolf

Yeah.

[17:20] Rudolf

With a recommendation from
a high-ranking adventurer,

[17:23] Rudolf

the Guildmaster has the authority
to raise ranks to a certain degree.

[17:29] Issac

Incidentally, Rudolf,
don't you find it a bit odd?

[17:33] Issac

To find a pack of monsters before we're
even deep in the forest, that is.

[17:37] Rudolf

Yeah, I do.

[17:39] Rudolf

The air in the forest seems
quieter than usual, too.

[17:43] Takumi

Is that unusual?

[17:45] Issac

Yes. A single monster is one thing,

[17:47] Issac

but not a group of them.

[17:50] Issac

Is it some sort of omen?

[17:53] Issac

Just to be on the safe side,
we may need to investigate this.

[17:57] Vault

Right. Let's keep our wits about u—

[17:59] Alan/Elena

Taku! Snack!

[18:03] Issac

They're making me lose my nerve...

[18:04] Takumi

S-Sorry about that.

[18:07] Issac

It's all right. Let's take a little break.

[18:13] Takumi

Here. Chew them up well.

[18:16] Vault

Hey!

[18:18] Vault

I-I-Isn't that...

[18:20] Vault

the legendary bread?!

[18:22] Takumi

Legendary?

[18:23] Vault

Only twenty are sold per day,

[18:25] Vault

and no one knows which day they'll be sold!

[18:27] Vault

That's why they call it "legendary"!

[18:30] Takumi

Huh, I had no idea.

[18:32] Vault

How were you able to buy them?!

[18:34] Takumi

Uh, actually, I had them make
these for me personally...

[18:38] Vault

What?! They made them for *you*?!

[18:41] Vault

What does that even mean?!

[18:42] Takumi

Er, well...

[18:45] Vault

Kiddos... Share a little with me?

[18:48] Alan/Elena

No!

[18:50] Takumi

Don't try to take food from the kids!

SIGN Stare

[18:52] Vault

Yeah, but... I mean...

[18:57] Takumi

I guess I have no choice.

SIGN Inventory

[18:59] Takumi

I do have enough for everyone here.

[19:03] Takumi

Just this once, all right?

[19:04] Vault

For real?! You mean it?!

[19:08] Members

All mine!

[19:10] Vault

Yum! So good!

[19:11] Issac

It really *is* delicious!

[19:14] Takumi

Hey! Don't forget to stay alert to our surroundings!

[19:17] Vault

All right! Back to the investigation!

[19:20] Members

Yeah!

[19:22] Takumi

That one piece of bread sure gave them a lot of energy...

[19:30] MemberA

Captain!

[19:32] MemberA

A red flare!

[19:33] Vault

Someone's signaling for help.

[19:35] Vault

Let's get to them quickly!

[19:40] Takumi

What is that?

[19:40] Issac

Something must have happened to one of the other units.

[19:43] Vault

Don't run at full strength, though.

[19:46] Vault

We could end up in battle the moment we get there.

[19:48] Takumi

But we should hurry, right?

[19:51] Vault

Yeah.

[19:52] Takumi

I'll be going on ahead, then.

[19:53] Vault

Huh?!

[19:55] Takumi

How about you two?

[19:56] Alan/Elena

We'll go!

[19:57] Takumi

I thought so. Okay, let's go.

[19:59] Vault

Hey, Takumi, what—

[20:03] Takumi

Wind, envelop my body and
become a roaring gale.

[20:07] Takumi

Accelerate!

[20:09] Vault

Wha... Wai—

[20:11] Alan

Whee!

[20:12] Elena

So fast!

[20:16] Takumi

There they are!

[20:18] Takumi

A high-rank variant of Red Wolves...

[20:19] Takumi

Bloody Wolves.

[20:21] Takumi

Some of them are hurt.

[20:23] Takumi

We can't just rush in there.

[20:28] Takumi

I'll use this katana.

SIGN Water Katana

[20:31] Takumi

Alan, Elena, will you help me?

[20:34] Alan/Elena

Uh-huh!

[20:35] Takumi

Thanks. Let's go!

[20:52] Vault

Hey! You okay?!

[20:54] Vault

Wait, what the hell is this?!

[20:57] Vault

Takumi... Did you guys take out all these Bloody Wolves?

[21:02] Takumi

Y-Yes, we did.

[21:06] Vault

I see. Thanks.

[21:08] Vault

Frankly, I didn't realize you guys were this strong.

[21:13] MemberA

It's a little hard to believe, honestly.

[21:16] Vault

I mean, you don't look *that* strong, y'know?!

[21:18] Takumi

That hurts, Sir Vault.

[21:21] Issac

Captain, do you want the kids to kick you into next year?

[21:24] Vault

Huh?

[21:26] Vault

I'm not being mean to him!

[21:28] Issac

Alan, Elena, the next time the Captain does something rude,

[21:32] Issac

you're welcome to send him flying.

[21:35] Alan/Elena

'Kay!

[21:35] Vault

Hey! Who gave you permission to decide that?!

[21:38] Takumi

Just make sure you go easy on him.

[21:40] Alan/Elena

'Kay!

[21:41] Vault

Again, why?!

[21:43] Vault

Takumi, you're supposed to stop them!

[21:53] Vault

What is it?

[21:54] Takumi

Uh, nothing.

[21:56] Takumi

It's okay, you two. Come here.

[22:01] Takumi

What was that just now?

[22:03] Takumi

It's the same thing I sensed this morning.

[22:06] Takumi

There's obviously something nasty out there.

SIGN Next Time

SIGN Taku Gets Mad

[23:45] Alan

Taku...

[23:47] Elena

...Gets Mad.

Revision #1

Created 2025-04-02 20:21:14 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 20:21:14 UTC by whimsee